

Spis treści

Słowo od redaktorów przekładu 11

Podziękowanie autora 13

Słowo autora o języku 15

Rozdział pierwszy Kapitan Illiam Quillian Kewley / Pastor
Geoffrey Wilson / Kapitan Illiam Quillian Kewley /
Pastor Geoffrey Wilson 19

Rozdział drugi Jack Harp / Peevay / George Baines,
urzędnik w służbie New World Land Company /
Peevay 70

Rozdział trzeci Kapitan Illiam Quillian Kewley 109

Rozdział czwarty Jack Harp / Peevay / Sir Charles
Moray, minister kolonii, Londyn, do George'a Aldera,
gubernatora Ziemi van Diemena / George Alder,
gubernator Ziemi van Diemena, do sir Charlesa Moraya,
ministra kolonii / Peevay 121

Rozdział piąty Kapitan Illiam Quillian Kewley / Pastor
Geoffrey Wilson / Dr Thomas Potter / Timothy
Renshaw 138

Rozdział szósty John Harris, właściciel ziemski i osadnik na Ziemi van Diemena / George Alder, gubernator Ziemi van Diemena, do pana Smithsona z Komisji Więziennej Towarzystwa Przyjaciół w Londynie / Jack Harp / Ben Hayes, farmer z Ziemi van Diemena / Peevay / Ben Hayes, farmer z Ziemi van Diemena / George Alder, gubernator Ziemi van Diemena / Peevay 163

Rozdział siódmy Timothy Renshaw / Pastor Geoffrey Wilson / Dr Thomas Potter / Kapitan Illiam Quillian Kewley / Pastor Geoffrey Wilson 188

Rozdział ósmy Nathaniel Stebbings, dyrektor szkoły w Bristolu, do Johna Harrisa, właściciela ziemskiego i osadnika z Ziemi van Diemena / Jack Harp / Julius Crane, inspektor wizytacyjny Komitetu Więziennego w Londynie / Jack Harp 216

Rozdział dziewiąty Dr Thomas Potter / Kapitan Illiam Quillian Kewley / Pastor Geoffrey Wilson 241

Rozdział dziesiąty Peevay / Catherine Price, żona właściciela sklepu, osada aborygeńska Wybalenna, Wyspa Flindersa / Peevay / William Frampton, gubernator Ziemi van Diemena / Peevay 266

Rozdział jedenasty Dr Thomas Potter / Kapitan Illiam Quillian Kewley / Pastor Geoffrey Wilson / Timothy Renshaw / Kapitan Illiam Quillian Kewley / Timothy Renshaw 323

Rozdział dwunasty Nadkomisarz Eldridge z osady Aborygenów Oyster Cove do Geralda Dentona, gubernatora Tasmanii / Pagerly / Pani Geraldowa Denton, żona gubernatora Tasmanii / Pastor Geoffrey

Wilson / Peevay / Pani Geraldowa Denton, żona
gubernatora Tasmanii / Emily Seaton / „The Colonial
Times” / Dr Thomas Potter / Peevay / Dr Thomas
Potter 352

Rozdział trzynasty Pastor Geoffrey Wilson / Peevay / Dr
Thomas Potter / Pastor Geoffrey Wilson / Dr Thomas
Potter / Timothy Renshaw / Dr Thomas Potter / Pastor
Geoffrey Wilson / Dr Thomas Potter / Kapitan Illiam
Quillian Kewley / Dr Thomas Potter / Peevay /
Pastor Geoffrey Wilson / Dr Thomas Potter /
Peevay 398

Rozdział czternasty Timothy Renshaw / Dr Thomas Potter /
Kapitan Illiam Quillian Kewley / Dr Thomas Potter /
Peevay / Kapitan Illiam Quillian Kewley / Geoffrey
Wilson / Dr Thomas Potter / Kapitan Illiam Quillian
Kewley 458

Rozdział piętnasty Timothy Renshaw / P.T. Windrush /
Peevay / Kapitan Illiam Quillian Kewley 504

Epilog 517

O dialekcie anglo-mańskim 521

Podziękowania 525